

[НА ГЛАВНУЮ](#)

## Понятие рецепции права: неизменная сущность и новое содержание в эпоху глобализации

**Шаркова Ирина Николаевна,**

*кандидат юридических наук, доцент кафедры теории и истории государства и права  
Киевского национального экономического университета им. Вадима Гетьмана.*

Неотвратимость мировых глобализационных процессов и одновременно противоречивый характер их течения обуславливают обращение мирового сообщества не только к осмыслению причин возникновения этого явления, а и к поиску действенных инструментов управления им и прогнозированию вероятных последствий.

Толкование термина «глобализация», считающееся основополагающим, было дано в 1985 году американским социологом Р. Робертсоном: глобализация – процесс всевозрастающего воздействия различных факторов международного значения (например, тесных экономических и политических связей, культурного и информационного обмена) на социальную действительность в отдельных странах<sup>[1]</sup>.

Процесс всемирной экономической, политической и культурной интеграции, как глобализация понимается сегодня,<sup>[2]</sup> ставит вопрос о необходимости интеграции также и в правовой сфере и возможности достижения конечного результата такой интеграции – создания глобальной правовой системы.

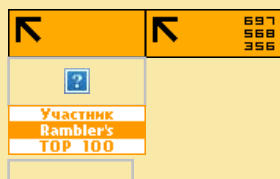
Одним из основоположных понятий, позволяющих исследовать соотношение и взаимодействие разных правовых систем, является понятие рецепции. Поэтому в юридическом научном дискурсе оно стало наиболее часто употребляемым, изучаемым, «рабочим».

Как известно, понятие рецепции имеет древнеримское происхождение. Латинский термин *receptio* – принятие, прием – в юриспруденции трактуется ныне либо в широком смысле (заимствование и освоение богатства чужой правовой культуры в целях обогащения собственной), либо в узком (использование системы римского права в некоторых странах Западной Европы, особенно в Германии, начавшееся в XII в. и достигшее высшего подъема в XV–XVI вв)<sup>[3]</sup>.

В науке осуществлен ряд попыток категоризации понятия рецепции, определения ее видов и типов, признаков, пределов, целей. Например, теоретическую рецепцию римского права (постепенное образование убеждения в том, что римскому праву должно принадлежать значение господствующего, или субсидиарного, т. е. восполнительного к существующим, источника права) русский цивилист Ю. С. Гамбаров отличал от практической (действительное проведение этого убеждения в юридическую жизнь, т. е. применение римского права на практике). Он же рассматривал вопрос рецепции римского права в его целом (in complexu) или отдельных институтах<sup>[4]</sup>. С этим делением созвучна классификация видов рецепции, предложенная Е. О. Харитоновым, который, принимая во внимание исторический характер процесса рецепции, связывает его с развитием мировых и локальных цивилизаций, соответственно определяя рецепцию римского права общего и локального характера<sup>[5]</sup>.

Выделяется также рецепция прямая и непрямая. В первом случае воспринимаются идеи и положения непосредственно из первоисточников права Древнего Рима, а во втором – а через право других государств, где этот процесс уже состоялся<sup>[6]</sup>. В этом контексте Е.О. Харитонов в качестве примера приводит Кодекс Наполеона, определяя его как результат именно опосредованной рецепции, в которой промежуточным звеном оказалась рецепция римского права в Византии в VI–X вв.<sup>[7]</sup>

Наиболее дискуссионным представляется классификация видов рецепции по субъективно-оценочному критерию как позитивную и негативную. Субъективизм такой оценки неизбежен, поскольку объективно оценить «степень последствий от осуществления рецепции для местного права»<sup>[8]</sup>, представляется крайне затруднительным. Однако не вызывают возражений утверждения, что «рецепция права является необходимым инструментом развития правовой системы», «как правовое явление, рецепция является самым востребованным (особенно для современности) инструментом модернизации права»<sup>[9]</sup>. Вопрос в том, всегда ли только пользу может принести практическое использование этого инструмента? И здесь слышны некоторые предостережения. Например Норбер Рулан – известный французский ученый – юрист, основатель



Французской ассоциации юридической антропологии пишет, что в ряде случаев рецепция чужого права может привести к юридической декультурации. То есть с отказом от прежнего права происходит разрушение правовой культуры, поскольку возникает огромное количество упрощений и противоречий, при которых правовая культура страны донора не воспроизводится <sup>[10]</sup>.

Варианты негативной рецепции подробно рассматриваются в работах С. В. Ткаченко, который выделяет, в частности, недобровольную рецепцию как «явно выраженный диктат иностранного государства (государств) другому государству и его населению. «При этом всячески внушается, что нахождение в качестве заложника – прогрессивный шаг для самого заложника, потому что только так можно избавиться от некоей природной лени, тупости и глупости» <sup>[11]</sup>. Заметим, что французский юрист Ж. Карбонье рецепцию римского

права в XV веке считает именно принудительным внедрением этого права в сферу германских обычаев <sup>[12]</sup>. Негативно оценивает результаты рецепции в России И.В. Ткачев в своем диссертационном исследовании: «Рецепция правовых норм и институтов западного общества, вопреки прогнозам, осуществлена эффективно лишь в некоторых отраслях частного права, прежде всего, предпринимательского права. Однако в области гражданского, семейного, трудового, жилищного права заимствование готовых решений не принесло успеха. Особенно конфликтной является область семейного права в связи с рецепцией институтов ювенальной юстиции, а также модернизация правового регулирования в сфере оказания медицинских и образовательных услуг» <sup>[13]</sup>.

В юридической науке исследуется и соотношение рецепции с родственными понятиями, такими, например, как традиционализм, преемственность, аккультурация.

Так, термин аккультурация, который был предложен в 1880 году американским этнографом Д. Пауэллом, изучавшим быт индейцев, сегодня связывается не только с влиянием доминантной культуры на

реципиентную, а и понимается как взаимовлияние, взаимопроникновение взаимодействующих культур <sup>[14]</sup>. Современная историко-правовая наука подтверждает тезис о том, что рецепция должна толковаться не как простой перенос отдельных элементов одной системы права в другую (непосредственное или опосредованное заимствование определенных принципов права, правовых норм, юридических конструкций, понятий и терминов) – это скорее односторонняя адаптация или «поверхностная» аккультурация <sup>[15]</sup>. Идея юридической аккультурации, по мнению Ж. Карбонье, основывается на том, что право является неотъемлемым элементом культуры, и таким образом «одна правовая система может быть как бы привита к другой». При этом аккультурация может ограничиться каким-то одним институтом или даже нормой, а рецепция – это глобальное явление. При рецепции в данное общество интегрируется зарубежная правовая система в

целом <sup>[16]</sup>. Не вступая в дискуссию по поводу практической возможности интеграции целостной правовой системы и ее результатов, заметим, что в такой трактовке рецепция понимается как родовое, а аккультурация – как родовое понятие.

А известный болгарский правовед Нено Неновски, изучая понятия обновления и преемственности в праве, не отождествляет их с рецепцией, а считает рецепцию одним из проявлений преемственности. При этом преемственность может осуществляться во времени (по вертикали) и в пространстве (по горизонтали). Автор утверждает, что во времени происходит преемственность в пределах одной и той же национальной системы, при этом возникают новые качественные состояния самой системы, и ее элементы сохраняются, а пространственная преемственность предполагает восприятие прошлого правового опыта других (территориально) государств <sup>[17]</sup>. Исходя из указанного соотношения понятий восприятия и рецепции, вертикальное и горизонтальное измерения вполне применимы и к самой рецепции, с той лишь оговоркой, что рецепция в пространстве не обязательно должна опираться именно на прошлый правовой опыт других государств. Таким образом, Неновски предлагает понимать рецепцию: узко (вертикально) – как рецепцию римского права в более поздние по времени существования правовые системы и обще (горизонтально) – как восприятие правового опыта (как исторического, так и современного) других государств.

Подобный подход продемонстрирован немецкими цивилистами-компаративистами К. Цвайгертом (К. Zweigert) и Х. Кьотцем (Н. Kötz), которые осуществили фундаментальное исследование различных систем частного права, где также выделяли называемый «вертикальный» аспект компаративистики (сравнительная история права) и «горизонтального» аспекта («чистое» сравнительное правоведение, которое изучает только современные правовые системы) <sup>[18]</sup>.

Такой же двойной подход применили Е.О. Харитонов и А. И. Харитонova в процессе сравнительного исследования права Европы <sup>[19]</sup>.

Сейчас понимание рецепции как процесса восприятия в той или иной стране элементов правовой системы другого государства является общепризнанным, в современном правовом дискурсе «рецепция» всегда имеет содержание, близкое к исторической преемственности в праве, взаимодействию правовых традиций и инноваций <sup>[20]</sup>.

Такое понимание позволяет осуществлять комплексное исследование современных правовых институтов. Так, например, в диссертационном исследовании Ю. Н. Фольгеровой анализ категорий «преемственность в праве» и «рецепция» позволил сформулировать важное теоретическое положение. Его суть состоит в том, что под преемственностью в праве следует понимать усвоение, сохранение национальной системой правового регулирования своего «собственного» правового опыта, накопленного предшествующим историческим развитием, а под рецепцией – процесс заимствования одним государством опыта правового регулирования национальной правовой системы другого государства. Исходя из этого, автором сделан вывод о наличии обеих категорий в процессе становления и развития правового регулирования отношений несостоятельности. При этом рецепции подвергались нормы древнеримского конкурсного процесса: в Италии и Германии – через источники права и толкования Древнего Рима, во Франции – через итальянское право, в

России – через западноевропейский конкурсный процесс [21].

Такой же подход был осуществлен автором при исследовании рецепции римско-правового принципа добросовестности (*bona fides*) в действующее гражданское законодательство Украины: сущность самого принципа исследовалась по римским первоисточникам, а характер его рецепции – через сравнительное толкование в гражданском законодательстве современных европейских государств [22].

В современном употреблении понятия рецепции наметилась стойкая тенденция все более «горизонтального» его толкования. Предполагается, что основной причиной тому служит англоязычная «гегемония» в международной коммуникации и в том числе в правовом дискурсе. Английский «рисепшн» всё более застилает латинскую «рецепцию», абсолютно не взирая на этимологическую связь и калькированную вербальную форму с базовой категорией классической романистики.

Особая сфера современного употребления понятия рецепции берет свое начало от английского понимания термина *reception*, который во многих словарях просто не связывается с культурными заимствованиями из прошлого, а преимущественно понимается как «регистрация или приемная регистратуры»

(в отеле или офисе) либо просто как «теплый прием» (*a warm reception*) [23]. И ни у кого не вызывает удивления реклама об «изготовлении рецепций» потому, что в контексте предпринимательского мышления за «стойкой администратора гостиницы» абсолютно не видится такое замечательное культурное явление как

рецепция римского права [24].

В современном праве утверждается еще одно понимание рецепции. Его специфика заключается в том, что в качестве донора и реципиента подразумеваются не исключительно национальные правовые системы, а субъектами рецепции признаются отдельные государства и Европейский Союз. Следовательно, рецепция все более понимается как форма правовой европеизации. В связи с этим особый интерес вызывает то, что употребление нового понятия позволяет расширить круг государств, которые вовлекаются в процесс европейской интеграции. Это предположение подтверждается практикой использования данного понятия для описания возможностей заимствования (рецепции) имеющегося правового опыта Европейского Союза государствами, которые не являются членами ЕС. Для прогнозирования вариантов осуществления этих возможностей также выделяются различные виды рецепции (формальная, поведенческая, коммуникативная, дискурсивная), которые зависят от характера международных институций, задействованных в процессе рецепции. При этом сама рецепция классифицируется в двух измерениях: вероятности принятия страной-реципиентом, не являющейся членом ЕС, его правил (1), а также внедрением и выполнением этих правил (2), что имеет ключевое значение для оценки влияния ЕС на внутреннюю политику [25] – то есть результатов рецепции.

В качестве вывода, необходимо отметить, что, не исключая возможности использования понятия рецепции при изучении проблем европейской правовой интеграции, необходимо помнить о культурно-исторической преемственности во взаимодействии правовых систем. Забвение такой преемственности, игнорирование культурно-правового контекста развития современного законодательства в романистике определено другим понятием – «вульгаризация права».

## Литература

1. Гришняева Ю. Д. Глобализация как основная тенденция развития мировой экономики. Стратегия включения стран в систему мирохозяйственных связей в условиях глобализации / Ю. Д. Гришняева // Современные научные исследования и инновации. – № 3, 2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2011/07/1252>.
2. Забаева Е. Ю. Эдгар Аллан По и «старшие» русские поэты-символисты: проблемы рецепции: диссертация ... канд. фил. наук: 10.01.03, 10.01.01 / Забаева Елена Юрьевна; [Моск. гос. обл. ун-т]. – 2011. – 229 с.;
3. Карбонье, Ж. Юридическая социология / Ж. Карбонье. – Б.: БГК им. И.А.Бодуэна де Куртенэ., 1998. – 352 с.
4. Курс гражданского права. Часть общая. Т. 1 / Гамбаров Ю.С. – С.-Пб.: Тип. М.М. Стасюлевича, 1911. – 793 с. – репринтная копия
5. Неновски Нено Преемственность в праве: [монография] / Н. Неновски; общ. ред. и вступ. ст. канд. юрид. наук Ю. С. Завьялова; пер.с болг. канд. юрид. наук В. М. Сафронова. – М.: Юридическая литература, 1977. –165, [2] с.
6. Рецепция творчества Осипа Мандельштама в немецкоязычных странах // Художественная реальность и литературный концепт: Сборник материалов международной научной конференции. Нижний Новгород: изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2007. – С. 59–65;
7. Рулан Н. Юридическая антропология / Н. Рулан. – М.: Норма, 1999. – 301с с.194–196.
8. Ткачев И. В. Глобализация в сфере частного права: автореф. дис. ... науч. степени канд. юрид. наук 12.00.01 – Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве / Игорь Викторович Ткачев. – Краснодар, 2011. – 38 с.
9. Ткаченко С.В. Правовые реформы в России: проблемы рецепции Западного права / Сергей Витальевич Ткаченко [Электронный ресурс]. – Самара: Самарский ун-т, 2007. – 534 с. – Режим доступа: <http://www.allpravo.ru/library/doc108p0/instrum6743/print6747>.
10. Ткаченко С.В. Римское право в России / Сергей Витальевич Ткаченко. – Самара Изд-во Современ. гуманитар. ун-та, 2009. – 200 с.
11. Ушканова Р. Д. Логико-семантический анализ аккультурации /Р. Д. Ушканова //Якутск: Вестник ЯГУ, 2010.– №1. – С. 149–153.
12. Фольгерова Ю. Н. Преемственность и рецепция в конкурсном процессе стран Западной Европы и России: Историко-сравнительный анализ: автореф. дис. на соискание уч. степени канд. юр. наук. спец. 12.00.01 Теория и история права и государства; История учений о праве и государстве / Ю. Н. Фольгерова. –

Саратов, 2008. – 19 с.

13. Харитонов Е. О. Гражданское право Украины: Учебник / Е. О. Харитонов, Н. А. Саниахметова. – Х.: Одиссей, 2004. – 960 с.
14. Цвайгерт К. Введение в сравнительное правоведение в сфере частного права: В 2-х т. / Конрад Цвайгерт, Хайн Кётц. Основы: Пер. с нем. – М.: Междунар. отношения, 2000. – Т. 1. – 480 с.
15. PRK-print: наружная и внутренняя реклама. широкоформатная уф-печать [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://prk-print.com.ua/reception>.
16. Гринько С. Д. Деліктні зобов'язання римського приватного права: поняття, система, рецепція / Світлана Дмитрівна Гринько. – Хмельницький: Хмельницький ун-т управління та права, 2012. – 723 с.
17. Європеїзація Центральної та Східної Європи / Укладачі: Франк Шіммельфенніг, Ульріх Зелдельмаєр; Переклад з англ. Олексій Сидорчук, Михайло Смуток, Юліан Романишин. – К.: Юніверс, 2010. – 280 с.
18. Задорожний Ю. А. Римське право – доктринальна першооснова права та юридичної науки в країнах романо-германської правової сім'ї та Україні / Задорожний Юрій Анатолійович: Автореф. Дис. ... наук. ступеня канд. юрид. наук 12.00.01 – Теорія та історія держави і права; історія політичних і правових учень. – К: Київський нац. ун-т внутрішніх справ, 2008 – 23 с.
19. Наливайко Д. С. Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI–XVIII ст. / Д. С. Наливайко. – Київ: Основи, 1998. – 578 с.
20. Оборотов Ю. М. Традиції та новачі в правовому розвитку: загальнотеоретичні аспекти: дис. ... доктора юрид. наук: 12.00.01 / Юрій Миколайович Оборотов. – О., 2003. – 379 с.
21. Харитонов Є. О. Концепція циклічного розвитку цивілізацій як методологічна основа рецепції римського приватного права / Євген Олегович Харитонов // Актуальні проблеми держави і права. – 1998. – С. 48–54.
22. Харитонova О. І. Порівняльне право Європи: Основи порівняльного правознавства. Європейські традиції / О. І. Харитонova, Є. О. Харитонов – Х.: Одисей, 2002. – 592 с.
23. Харчук Р. Тарас Шевченко: найновіша рецепція (Дзюба І. Тарас Шевченко: Життя і творчість. – К., 2008) / Роксана Харчук // Літакцент: Альманах. – К.: Темпора, 2008. – Вип. 1. – С. 329–333.
24. Шаркова І. М. принцип добросовісності в римському праві: історія та сучасність: монографія / І. М. Шаркова; за наук. ред. В. Ф. Опришка. – К.: КНЕУ, 2011. – 246 с.
25. Robertson R., Lechner F. Modernization, Globalization and the Problem of Culture in the World-Systems Theory // Theory, Culture & Society. – 1985. – № 2. – P. 103–117.
26. Robertson R. Globalization Theory and Civilization Analysis // Comparative Civilizations Review. – 1987. – Vol.17. – P. 1–19.
27. WordReference.com: Online Language Dictionaries [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.wordreference.com/enru/reception>.

Поступила в редакцію 18.07.2013 г.

- [1] Robertson R., Lechner F. Modernization, Globalization and the Problem of Culture in the World-Systems Theory // Theory, Culture & Society. – 1985. – № 2. – P. 103–117; Robertson R. Globalization Theory and Civilization Analysis // Comparative Civilizations Review. – 1987. – Vol.17. – P. 1–19.
- [2] Гришняева Ю. Д. Глобализация как основная тенденция развития мировой экономики. Стратегии включения стран в систему мирохозяйственных связей в условиях глобализации / Ю. Д. Гришняева // Современные научные исследования и инновации. – № 3, 2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2011/07/1252>.
- [3] Понятие рецепции вне сферы юриспруденции отличается, видимо, по своему содержанию, о чем можно судить, например, не умаляя существенной ценности публикаций, по формулировкам их заглавий (курсив мой, И. Ш.): *Рецепция творчества Осипа Мандельштама в немецкоязычных странах* // Художественная реальность и литературный концепт: Сборник материалов международной научной конференции. Нижний Новгород: изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2007. – С. 59–65; Забаева Е. Ю. *Эдгар Аллан По и «старшие» русские поэты-символисты: проблемы рецепции*: диссертация ... канд. фил. наук: 10.01.03, 10.01.01 / Забаева Елена Юрьевна; [Моск. гос. обл. ун-т] . – 2011. – 229 с.; Наливайко Д. С. Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI–XVIII ст. / Д. С. Наливайко. – Київ: Основи, 1998. – 578 с.; Харчук Р. Тарас Шевченко: найновіша рецепція (Дзюба І. Тарас Шевченко: Життя і творчість. – К., 2008) / Роксана Харчук // Літакцент: Альманах. – К.: Темпора, 2008. – Вип. 1. – С. 329–333.
- [4] Курс гражданского права. Часть общая. Т. 1 / Гамбаров Ю.С. – С.-Пб.: Тип. М.М. Стасюлевича, 1911. – С. 108–128.
- [5] Харитонов Є. О. Концепція циклічного розвитку цивілізацій як методологічна основа рецепції римського приватного права / Євген Олегович Харитонов // Актуальні проблеми держави і права. – 1998. – С. 48–54
- [6] Гринько С. Д. Деліктні зобов'язання римського приватного права: поняття, система, рецепція / Світлана Дмитрівна Гринько. – Хмельницький: Хмельницький ун-т управління та права, 2012. – С.49.
- [7] Харитонов Е. О. Гражданское право Украины: Учебник / Е. О. Харитонов, Н. А. Саниахметова. – Х.: Одиссей, 2004. – 960 с. <http://pravolib.com/pravo-grajdanskoe/grajdanskoe-pravo-ukrainyi.html>
- [8] Гринько С. Д., указ. труд., С. 52.
- [9] Ткаченко С.В. Правовые реформы в России: проблемы рецепции Западного права / Сергей Витальевич Ткаченко [Электронный ресурс]. — Самара: Самарский ун-т, 2007. — 534 с. — Режим доступа <http://www.allpravo.ru/library/doc108p0/instrum6743/print6747>.
- [10] Рулан, Н. Юридическая антропология / Н. Рулан. – М.: Норма, 1999. – С.194–196.
- [11] Ткаченко С.В. Римское право в России / Сергей Витальевич Ткаченко. – Самара Изд-во Современ. гуманитар. ун-та, 2009. – С. 68.
- [12] Карбонье Ж. Юридическая социология / Ж. Карбонье. – Б.: БГК им. И.А.Бодуэна де Куртенэ., 1998. – С. 92.
- [13] Ткачев И. В. Глобализация в сфере частного права: автореф. дис. ... науч. степени канд. юрид. наук 12.00.01 – Теория и

история права и государства; история учений о праве и государстве / Игорь Викторович Ткачев. – Краснодар, 2011. – С. 8.

[14] Ушканова Р. Д. Логико-семантический анализ аккультурации / Р. Д. Ушканова // Якутск: Вестник ЯГУ, 2010. – №1. – С. 149–153.

[15] Задорожний Ю. А. Римське право – доктринальна першооснова права та юридичної науки в країнах романо-германської правової сім'ї та Україні / Задорожний Юрій Анатолійович: автореф. дис. ... наук. ступеня канд. юрид. наук 12.00.01 – Теорія та історія держави і права; історія політичних і правових учень. – К: Київський нац. ун-т внутрішніх справ, 2008 – С. 7, 11.

[16] Карбонье, Ж. Юридическая социология / Ж. Карбонье. – Б.: БГК им. И.А.Бодуэна де Куртенэ., 1998. – С. 198–199.

[17] Неновски Нено Преественность в праве: [монография] / Н. Неновски; общ. ред. и вступ. ст. канд. юрид. наук Ю. С. Завьялова; пер.с болг. канд. юрид. наук В. М. Сафронова. – М.: Юридическая литература, 1977. – 165, [2] с.

[18] Цвайгерт К. Введение в сравнительное правоведение в сфере частного права: В 2-х т. / Конрад Цвайгерт, Хайн Кётц. Основы: Пер. с нем. – М.: Междунар. отношения, 2000. – Т. 1. – 480 с.

[19] Харитонов О. І. Порівняльне право Європи: Основи порівняльного правознавства. Європейські традиції / О. І. Харитонов, Є. О. Харитонов – Х.: Одісей, 2002. – 592 с.

[20] Оборотов Ю. М. Традиції та новації в правовому розвитку: загальнотеоретичні аспекти: дис. ... доктора юрид наук: 12.00.01 / Юрій Миколайович Оборотов. – О., 2003.– С. 4.

[21] Фольгерова, Ю. Н. Преественность и рецепция в конкурсном процессе стран Западной Европы и России: Историко-сравнительный анализ: автореф. дис. на соискание уч. степени канд. юр. наук. спец 12.00.01 Теория и история права и государства; История учений о праве и государстве / Ю. Н. Фольгерова. – Саратов, 2008. – С. 7.

[22] Шаркова І. М. принцип добросовісності в римському праві: історія та сучасність: монографія / І. М. Шаркова; за наук. ред. В. Ф. Опришка. – К.: КНЕУ, 2011. – 246 с.

[23] См. WordReference.com: Online Language Dictionaries [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.wordreference.com/enru/reception>.

[24] См.: PRK-print: наружная и внутренняя реклама. широкоформатная уф-печать [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://prk-print.com.ua/reception>.

[25] Європейізація Центральної та Східної Європи / Укладачі: Франк Шіммельфенніг, Ульріх Зедельмаєр; Переклад з англ. Олексій Сидорчук, Михайло Смуток, Юліан Романишин. – К.: Юніверс, 2010. – С. 12–13.